



新华医院报

XINHUA HOSPITAL NEWS



上海新华医院微信订阅号



上海新华医院微信服务号

提供服务资讯

触摸医患脉搏

2025年3月30日 星期日

总第519期

本期四版

上海交通大学医学院附属新华医院主办

总编辑:虞涛

医院地址:www.xinhuamed.com.cn

□记者 新宣 报道

【本 报 讯】3月14日至15日，上海交通大学医学院附属新华医院党委举办2025年度中层干部培训班暨新华党校第100期培训班。会议由院长孙锟主持。奉贤区卫健委张英书记、奉贤区卫健委林妍副主任、奉贤区投促办张珺副主任，奉贤区中心医院、奉贤区奉城医院、奉贤区中医医院领导、新华医院党政领导班子成员出席会议；医院临床科室主任、副主任；职能部门负责人、副科级以上干部；党总支书记、党支部书记；总护士长共同参会。

此次培训邀请复旦大学医院管理研究所所长高解春教授、上海市科委二级巡视员、生物医药处处长曹宏明、联影医疗功率部件事业部副总裁曹彬围绕学科建设与临床创新、生物医药创新、人工智能等多维度主题授课，深入挖掘医院发展的新机遇、新动力。

复旦大学医院管理研究所所长高解春在培训班上作了题为《医院高质量发展形势下的学科建设和临床创新》的专题报告。他强调，在推动公立医院由规模扩张转向内涵式发展的过程中，学科建设和临床创新是关键驱动力。高解春所长从宏观趋势、服务体系、医院管理等多个角度，分析了公立医院高质量发展的变化趋势。他提出，竞争力的营造要以学科建设为核心。医院应树立积极的临床创新理念，强化临床创新意识，并将临床创新的成果作为激励和引导，切实做好临床创新的组织和准入。

上海市科委二级巡视员、生物医药处处长曹宏明在《生物医药科技创新进展与上海政策》的主题报告中，详细阐述了上海国际科技创新中心的建设进程；根据习近平总书记的重要指示，上海国际科技创新中心以“强化科技创新策源功能”为核心，整合高端资源，完善创新生态。曹宏明处长对上海科技创新工作的未来重点进行了深入分析。接着，他向大家介绍了全球生物医药科技创新的动态、上海生物医药科技创新及产业发展的总体状况，并解读了上海生物医药创新发展的政策与项目指南，旨在帮助新华医院在新一轮发展中开拓新局面。

联影医疗功率部件事业部副总裁曹彬作了题为《硬科技创新自立自强着力打造产学研医融合新模式——联影医疗的探索与实践》的报告。他指出，高端医疗装备行业对于国家安全和民生至关重要，是一个战略性的行业。联影智能致力于自主创新，并取得了显著成果，致力于打造属于中国自己的世界级高端医

要以『干字当头、奋力一跳』拼搏精神

全力打赢打好奉贤院区开业『第一仗』

我院举办2025年度中层干部培训班暨新华党校第100期培训班

疗装备产业。曹彬强调，新质生产力正在推动医疗健康领域的全面升级，一系列颠覆性技术的突破和交叉融合将催生一系列新产品、新模式和新业态。

本次培训班得到了奉贤区多个相关部门的大力支持。奉贤区卫健委、奉贤区投促办、奉贤区中心医院、奉贤区奉城医院、奉贤区中医医院领导等近50余位领导参加本次培训班。

孙锟院长表示，新华医院奉贤院区作为奉贤区首家三甲医院，将不负广大奉贤区人民的期望，让奉贤人民感受到来自新华的“健康承诺”。同时，他指出，奉贤院区即将开业，医院发展进入重要转折期。我们要把握科技强国战略的高瞻远瞩和深远意义，在科技创新和成果转化方面积蓄动力。让我们拿出建院伊始新华人独有的创业精神，以坚如磐石的信心、只争朝夕的劲头、坚韧不拔的毅力，朝着目标再出发、再奋斗、再奔跑，开创医院再次创业与高质量发展新局面！

虞涛书记在讲话中表示，全院上下要以“干字当头、奋力一跳”的拼搏精神，推动奉贤院区开张，并部署以下重点工作。

一是降本增效，通过深化综合改革降低运行成本，提升业务量，优化结构，同时针对奉贤院区打造专病中心、拓展互联网诊疗等创新模式，实现业务量与质的双提升。

二是协同发展，持续推动临床创新。运用好医院全生命周期学科优势，整合成人—儿童优势资源，形成集团作战优势；深化与高校、企业合作，联合研发新技术、新产品，在AI智能诊疗等领域实现突破。重组临床研究中心，实现新的业务增长点。

三是强优补短，加强学科建设与人才培养。以专病中心建设为抓手，完善多学科诊疗体系，聚焦儿科、肿瘤等学科提升服务能力。通过人才梯队建设和职称晋升改革等措施，激发团队的活力。

四是从严从实，加强作风建设与廉政建设。压实科主任“头雁责任”，强化廉政风险防控，为医院发展筑牢根基。

新华医院副院长李劲松以《凝心聚力、鼓足干劲，全力打赢奉贤院区开业“第一仗”》为题进行汇报，他指出，新华医院奉贤院区是新华人的新发展机遇，通过奉贤院区建设，实现新华医院“一体两翼”战略，推动高质量发展。想要建设好、运营好、发展好奉贤院区，领导班子、管理部门、业务科室、各级干部以及全体员工必须勇担责任。做好分阶段推进院区开业工作，以患者体验和学科特色为核心竞争力，优化流程进行同质化管理。

我院耳鼻咽喉-头颈外科和眼科国家重点研发计划重点专项正式起航

中国工程院院士、上海交大学学院院长范先群，中国工程院院士谢立信，中国科学院院士杨正林，我院党委书记虞涛、院长孙锟等出席会议



□通讯员 侯书乐 叶鸿飞 报道

【本 报 讯】2月28日下午，由上海交通大学医学院附属新华医院耳鼻咽喉-头颈外科杨军教授牵头的2024国家重点研发计划“常见多发病防治研究”重点专项项目“位听神经功能障碍性疾病立体防控体系及关键技术研究(2024YFC2511100，指南方向3.6)”及眼科赵培泉教授牵头的“婴幼儿及青少年严重视觉损伤的早期识别、干预技术及策略研究(2024YFC2510900，指南方向3.4)”项目启动会在上海黄浦江畔顺利召开。

中国工程院院士、上海交通大学医学院院长范先群，中国工程院院士谢立信，中国科学院院士杨正林，上海新华医院党委书记虞涛，上海新华医院院长孙锟，上海市卫生健康委员会科技教育处处长计菁，上海市科学技术委员会生命科技处副处长董激滢，复旦大学附属眼耳鼻喉科医院研究院长李华伟，华西医院罕见病研究院院长袁慧军，东南大学生命健康高等研究院执行院长柴人杰、南京大学医学院附属鼓楼医院耳鼻咽喉-头颈外科主任高下、国家耳鼻咽喉科专科临床质量控制中心主任李文妍、武汉协和医院耳鼻咽喉-头颈外科副主任孙宇、中华医学学会眼科学分会主任委员姚克、温州医科大学附属眼视光医院瞿佳、吕帆及上海交通大学医学院附属第一人民医院/上海市眼病防治中心邹海东等出席本次会议。

范先群院士在致辞中对新华医院同年获得两项重点项目表示热烈祝贺，强调国家重点研发计划重点专项的战略意义，

并鼓励各单位协作共同完成，推动行业进步和科技发展。

孙锟院长向参与本项目的专家表示祝贺和感谢，并介绍了我院眼科和耳鼻咽喉头颈外科近年来在医教研方面取得的瞩目成绩。上海市卫生健康委员会科技教育处处长计菁对项目的获得和启动表示祝贺，并提出将从政策与资源保障上全力支持项目的开展。上海市科学技术委员会生命科技处董激滢副处长充分肯定了本重点项目的重大意义和深远使命，指出汇聚创新资源，积极推动视听科技项目转化的发展方向。上海交通大学科研院计划项目办公室郭金超主任对国家重点研发计划项目管理规定进行了详细解读，重点强调经费合规使用与阶段性考核标准。

会议由上海新华医院副院长张力主持。



耳鼻咽喉-头颈外科合照



眼科合照

2024年中国产学研合作促进会科技创新奖揭晓——

我院刘振国教授荣膺创新人物奖 苏佳灿团队荣获创新成果奖一等奖

□通讯员 孙雯燕 报道

【本 报 讯】近日，第十六届中国产学研合作创新大会在北京召开。会议公布了2024年中国产学研合作促进会科技创新奖榜单，表彰了在产学研深度融合方面作出突出贡献的先进单位、个人和创新成果。我院神经内科刘振国教授荣膺2024年产学研合作创新人物奖，骨科苏佳灿教授团队牵头完成的产学研合作项目“骨质疏松性骨折防治关键技术研发及推广应用”荣获创新成果奖一等奖。

中国产学研合作促进会科技创新奖是经科技部和国家科技奖励办公室批准设立的社会科技奖励，旨在表彰产学研协同创新中形成的重大科技成果，是我国产学研界协同创新的最高荣誉之一。该奖项重点关注“四个面向”——面向世界科技前沿、经济主战场、国家重大需求、人民生命健康，要求成果具有自主知识产权且技术水平达到国际先进或国内领先。



■创新人物奖:刘振国教授

刘振国教授投身帕金森临床与基础研究超30年，始终聚焦中西医结合治疗方向。他开创性地提出“中西医并重、医体结合，提升患者生活质量”的治疗理念，积极推动产学研深度融合。

在科研上，刘振国教授带领团队深入挖掘中西医结合理论优势，通过大量实验与临床数据，建立帕金森病中西医结合诊治方案，为后续成果转化筑牢根基。在临床应用中，他带领科室打造国内首家帕金森病中西医结合一站式诊疗中心，将科研成果高效转化为实际医疗服务。该中心整合中医辨证论治与西医精准诊疗技术，配合运动康复等特色服务，极大提升患者就医体验与治疗效果。凭借突出成效，中心成功入选国家级中西医协同“旗舰”科室，并获得国家重大疑难疾病中西医结合临床协作网络项目。

相关成果不仅在新华医院大放异彩，还在多家医院推广应用。众多帕金森病患者受益于这套中西医结合诊治方案与一站式诊疗服务，生活质量得到极大改善，收获患者广泛好评。

此外，刘振国教授积极开展脑健康基层行活动，针对基层医生开展指南解读和临床规范化培训。通过面对面交流、实操指导等形式，将先进的帕金森病诊疗理念和技术传递给基层医疗工作者，有效提高了基层医生的临床诊疗能力，让更多患者在基层就能享受到优质的医疗服务。

我院专家“走进奉贤”，开启医学智慧与地域特色的交融

【本 报 讯】3月14日，上海交通大学医学院附属新华医院院长孙锟等一行“走进奉贤”，开启一场医学智慧与地域特色交融的深度之旅。奉贤区人民政府副区长王淳出席，奉贤区府办副主任姜莉丽，奉贤区卫生健康工作党委书记张英，奉贤区卫生健康工作党委副书记、奉贤区卫生健康委员会主任谢兴潜，奉贤区中心医院党委副书记、常务副院长徐巨梁陪同。

在青村镇领导陪同下，专家们走进李窑村，了解奉贤区卫生健康委专项推出的试点项目“健康小院”，体验“城区一套房，宅基一座院”的“健康小院”专家留住模式，感受“城市繁华与田园诗意并存”的独特生活。

走进奉贤最新文化地标言子书院，感受奉贤“敬奉贤人、见贤思齐”的历史文化底蕴，领略中华文化与东方哲学相融合的精神内涵和独特魅力。

随后，走进有着深厚历史文化底蕴的青溪古镇。漫

作为上海交通大学医学院及上海中医药大学的双校博士生导师与国家科技部重点研发计划项目首席专家，刘振国教授不仅在科研与临床成果丰硕，更在人才培养与学术引领上贡献突出，此前已揽获多项省局级科研成果奖与荣誉称号。

此次获奖，是对刘振国教授在帕金森病中西医结合治疗产学研工作的高度肯定。未来，他与团队将持续奋进，助力我国帕金森病诊疗水平迈向新高度。



■创新成果奖一等奖:苏佳灿教授领衔的团队 获奖项目:“骨质疏松性骨折防治关键技术研发及推广应用”

成果简介:

一、伴随人口老龄化，骨质疏松症已成为严重危害国人健康的重大公共卫生问题。我国2015年骨质疏松性骨折发生269万例，2050年预计将达到600万例，带来巨大社会、经济负担。骨质疏松症早期症状轻微，易被忽视。居民普遍认识不足，骨密度检测率亟待提高，因此骨质疏松性骨折防治极为困难。骨质疏松性骨折常合并骨质缺损，治疗难度大、成骨质量差、骨折愈合慢、功能预后不佳。

二、基于以上骨质疏松性骨折防治关键问题，项目开展了基础机制研究与临床诊疗技术研发，主要涵盖以下三个方面:1.针对疾病复杂机制，研究关键调控靶点与新药物;2.针对骨折固定难题，开发新型内固定及植骨材料;3.针对临床诊疗难题，提出“三位一体”骨修复策略。新华骨科、上海大学、上海中冶医院、三明转化医学研究院及上海三友医疗器械股份有限公司等多单位产学研合作通过基础、临床与转化协同创新研究，实现了项目成果新药物、新材料与临床诊疗规范全国100余家医院累计应用2000余次，系统改善骨质疏松性骨折患者临床诊疗与功能康复效果，发表相关论文150余篇，获批专利26项。

三、项目通过机制研究、药械革新和核心防治理念，构建完整骨质疏松性骨折防治体系。后续团队将进一步推广项目成果临床应用，提升骨质疏松性骨折患者预后与生活质量，助力老龄化大趋势下的健康中国战略。此次获奖不仅是荣誉，更是责任与动力，团队将持续深耕老年骨科精准医疗领域，书写“健康中国”新篇章。

此次获奖项目从全国数千项申报成果中脱颖而出，成为骨科领域唯一的一等奖项目，彰显了其在老年骨质疏松性骨折防治领域的重要价值。



步在古镇的小巷中，感受着历史的厚重与文化的沉淀。

此次“走进奉贤”活动以“医学赋能乡村振兴”为主题，通过文化浸润与实地考察相结合的方式，感悟奉贤深厚的文化底蕴，致力于让优质医疗资源以更高效、更精准的方式下沉，为奉贤乡村振兴注入强劲的医学动力，助力辖区居民享有更高质量的健康生活与发展机遇。(来源:《健康奉贤》)

本版责任编辑 施嘉奇



让“学雷锋”在杨浦奉贤双线并进有声有色

本报讯 日前,新华医院团委积极响应时代号召,以“学雷锋”精神为引领,不仅深耕杨浦院区,服务周边社区,还紧跟奉贤新院区开业的步伐,将健康科普的温暖之手伸向更广阔的区域。此次系列活动旨在通过实际行动,传承雷锋精神,同时展现医院在高质量发展道路上的坚定步伐。

3月2日下午,来自心胸外科、麻醉与重症医学科等11个科室的33位青年志愿者在奉贤区金海路街道恒龙金尊广场开展健康科普便民服务。

从心脏健康到急救知识,从日常护理到疾病预防,志愿者们耐心细致地解答每一个疑问。活动结束后,志愿者们集体参观了即将启用的奉贤新院区,奉贤院区党政办江卫忠详细介绍了新院区的建设成就和开业筹备情况。

3月5日中午,院团委携手美团(上海)团委,积极开展团建联谊,在美团总部举办健康科普系列活动。来自15个科室的44名青年志愿者,围绕15个精心设计的健康主题,为企业职工带来了一场知识盛宴。活动期间,还穿插了罕见病宣传倡导活动,增强了职工对罕见病的认识和关注。活动结束后,志愿者们来到国歌展示馆,聆听国歌诞生的故事并一同参观了“永远的榜样”——雷锋生平展。

此外,院团委还积极组织志愿者参与江浦路街道、控江路街道、延吉新村街道的学雷锋公益市集,以及面向住院患儿的儿科主题志愿服务活动,将健康科普的触角延伸更广泛的群体,用实际行动诠释了雷锋精神的时代内涵。

此次“学雷锋”杨浦-奉贤健康科普嘉年华系列活动,不仅展示了新华医院医务青年的风采和担当,更体现了医院在高质量发展道路上的坚定步伐和人文关怀。通过一系列丰富多彩的科普活动,不仅提升了公众的健康素养,也进一步弘扬了雷锋精神,激发了医务青年投身社会公益的热情。

(通讯员 马凯旋)

守护儿童健康体重,新华营养在行动

本报讯 日前,新华医院临床营养科围绕2025“世界肥胖日”主题,开展了“儿童健康体重,新华营养在行动”的系列科普活动。

3月4日,在临床营养科冯一主任主持的上海市教委课题《上海市中学生超重肥胖学校-家庭-医院一体化管理实践路径研究》的支持下,对上海市思源中学、上海市同济初级中学、上海市漕泾中学等学校的老师、学生、家长开展了定向的线上健康体重管理云课堂。临床营养科主管营养师牛杨以《预防肥胖,从学会判断开始》为题,介绍了不同性别不同年龄段儿童青少年的常见超重肥胖判断方式。营养师王叶佳以《零食选择小技巧:吃的开心,选的聪明》为题,为各位同学、家长科普了零食的挑选秘诀。

3月8日,对于线上听课并通过采用BMI判断为超重或者肥胖的三所学校的学生,临床营养科免费对其开展体脂脂肪的测定,以便更全面的评估孩子的脂肪和肌肉情况,从而更加准确地判断是真的胖,还是壮,以便调整日常饮食方案。最后,冯一主任指出,希望通过我们的不断努力,从点滴做起,让家庭和孩子们建立起正确的饮食习惯,保持健康的体重,拥抱快乐的童年。

(通讯员 牛杨 冯一)

我院妇科专家团队在奉贤开展健康科普活动

本报讯 3月7日上午,上海交通大学医学院附属新华医院妇科专家团队联合奉贤区奉城镇社区卫生服务中心、奉贤区贤泽社会事务服务中心,在奉城镇为老服务中心举行主题为“以全天候的热情呵护‘半边天’”的健康科普活动,受到女性居民的欢迎。

妇产科党支部书记、妇科主任汪希鹏教授亲自带领专家团队为女性居民讲授妇科疾病保健知识,并表示新华医院作为学科门类齐全的三级甲等综合性医院,其以全生命周期的技术特色、全天候的服务热情呵护好“半边天”——广大女性群众的健康和安全的决心。

妇科专家蒋国静、张惠分别以《盆腔疾病防治》和《宫颈疾病防治》为题,为女性居民讲解了妇科常见疾病的预防、识别、诊治、康复等要点,深受居民群众欢迎。

健康科普活动过后,医务党支部、奉贤院区开办运营部党支部、妇科党支部以及院团委的代表同奉城镇社区卫生服务中心党支部、团支部负责同志进行了对接共建活动。双方就党团共建推进业务服务能力提升的方式进行了深入探讨,为今后进一步开展合作交流达成了共识。

(通讯员 金杰)

我院党委部署开展深入贯彻中央八项规定精神学习教育工作

□ 通讯员 陆彩凤 报道

本报讯 3月20日下午,新华医院党委召开专题会议,传达学习中央党的建设工作领导小组会议、市委常委会扩大会议暨市委的建设工作领导小组会议和市教卫工作党委党的建设工作领导小组扩大会议精神,部署推进新华医院学习教育工作。医院党委书记虞涛主持会议并讲话。

会议指出,在全党开展深入贯彻中央八项规定精神学习教育,是党中央作出的重大决策。医院各党总支、党支部、全体党员、干部要通过开展学习教育,认真学习领会总书记关于加强党的作风建设的重要论述,深刻把握中央八项规定及其

实施细则精神的内涵和实质,系统总结党的十八大以来医院在贯彻中央八项规定精神方面取得的成效和经验,集中整治存在的突出问题,引导党员、干部不断锤炼党性、提高思想觉悟,提升服务能力,加强团队效率,以优良作风推动医院各项事业高质量发展。

会议强调,要准确把握学习教育的目标要求,结合医院工作实际,聚焦主题,简约务实,一体推进学查改。要抓好学习研讨,聚焦学习主题,抓住学习重点,教育引导党员、干部提高认识、增强信心,坚定不移抓好中央八项规定精神落实;要抓好问题查摆,在深学细照中找准查实突出问题,运用由风及腐案例加强警示教育,引导党员、

干部对照检视、自省自律;要抓好集中整治,强化系统思维,教育引导党员、干部发扬自我革命精神,动真碰硬抓好整改整治,做到真学真用、真改实改;要抓好开门教育,践行党的群众路线,充分发挥各党总支、党支部的政治功能和组织功能,引导党员、干部深入基层、深入群众,担当作为、服务群众。

会议要求,要明确责任分工,加强分类指导,注重宣传引导,完善“四联”机制,深化与高校、企业合作共建,把开展学习教育同深入贯彻习近平总书记考察上海重要讲话精神和“勉励寄语”精神结合起来,同贯彻落实党中央和市委的重大决策部署结合起来,同进一步全面深化改革,推进

教育强国、健康中国和“五个中心”建设等重大任务结合起来,同医院迎接巡视和审计问题整改结合起来,同加快落实奉贤院区建设结合起来,同全力推进降本增效,深化综合改革;协同发展,持续推动临床创新;强优补短,加强学科建设与人才培养;从严从实,加强作风建设与廉政建设等重点工作的结合起来,切实将学习教育成果转化为破解难题、推动创新、促进发展的实际举措,引导广大干部以“干字当头、奋力一跳”的拼搏精神,为实现国内一流、部分学科具有国际影响力的全生命周期医学中心的建设目标奠定基础。

医院党政领导班子成员,各职能部门负责同志参加会议。

聚焦为全民心血管疾病防治构筑坚实屏障

第五届上海心血管发育与再生医学论坛暨2025新华全生命周期心血管健康论坛圆满落幕



□ 通讯员 周晓月 报道

本报讯 3月6日至8日,由上海研究型医院学会和上海医学创新发展基金会主办,上海交通大学医学院附属新华医院心血管发育与再生医学研究所、上海交通大学医学院附属新华医院心血管内科、先天性心脏病诊治技术与器械教育部工程研究中心联合承办的“第五届上海心血管发育与再生医学论坛暨2025新华全生命周期心血管健康论坛”成功举办。

本次大会采取线下+线上直播相结合的形式进行,参与大会的领导、嘉宾有:中华医学会心血管病学分会前任主任委员、北部战区总医院全军心血管病研究所所长、中国工程院韩雅玲院士;哈尔滨医科大学寒地心血管病全国重点实验室主任、中国工程院杨宝峰院士;中国人民解放军陆军军医大学全军免疫学研究所所长、中国工程院吴玉章院士;同济大学生命科学与技术学院院长、中国科学院高绍荣院士;国自然基金委医学科学部原常务副主任孙瑞娟女士;欧洲科学院院士、英国心脏基金会John Parker主席、浙江大

学医学院徐清波教授;哈尔滨医科大学校长季勇教授;《新英格兰医学杂志》副主编、北京大学未来技术学院院长肖瑞平教授;上海市卫生健康委员会闻大翔主任;上海市科学技术委员会二级巡视员,生物医药处曹宏明处长;上海交通大学党委副书记、医学院党委书记江帆教授;上海研究型医院学会郑兴东会长;上海医学创新发展基金会陈苇伊秘书长;上海交通大学医学院附属新华医院党委书记虞涛教授;大会主席、上海交通大学医学院附属新华医院院长孙锟教授;大会执行主席、上海新华医院心血管发育与再生医学研究所所长陈丰原教授。

——战略领航,主旨论坛,共绘心血管健康新图景。主旨报告环节,众多心血管领域院士、顶尖专家齐聚一堂,分享最新研究成果,共同探讨前沿热点问题。多位顶尖专家相继发言,围绕心血管疾病防治、精准医学、转化研究、人工智能、大数据与多组学、创新医疗技术等多个热点领域展开深入探讨,为心血管疾病的预防和治疗描绘出宏伟蓝图。

——前沿探索,基础与转化论坛,打通创新成果转化之路。本

我院赵培泉教授荣获中国台湾黄斑部医学春季会议学术贡献奖项

□ 通讯员 彭捷 报道

本报讯 2025年中国台湾黄斑部医学春季会议于3月15日在高雄市隆重开幕。应大会执行主席、国际知名视网膜专家吴为吉教授邀请,上海交通大学医学院附属新华医院眼科主任赵培泉教授在线作了题为“黄斑裂孔手术的进展:探索与创新之旅”的主旨演讲。系统展示了团队在黄斑手术领域的创新性突破。

赵培泉教授深耕黄斑手术领域,创新技术多次在美国的视网膜专家学会(ASRS)、The Macula Society以及Vail Vitrectomy,意大利的VM Retina Meeting,日本的Fuji Retina等国际知名会议上获得高度评价,并先后在黄斑手术领域发表高水平论文15篇。其创新成果推动了眼科玻璃体手术的标准化与个性化发展。

此次大会特别颁发学术贡献奖项,以表彰赵培泉教授在黄斑疾病手术创新方面的杰出贡献。未来,他将继续带领团队不断创新,为黄斑疾病患者带来更先进的治疗方案。



为共同推动医学事业发展和建设健康中国贡献智慧与力量

我院与深圳医学科学院签署战略合作协议

□ 通讯员 贾环 报道

本报讯 2月26日,上海交通大学医学院附属新华医院与深圳医学科学院在深圳医学科学院卫光院区签署战略合作协议。深圳医学科学院创始院长颜宁、上海新华医院院长孙锟代表双方签署协议。深圳医学科学院党委书记胡



晓军,深圳医学科学院科研管理中心、临床研究中心副主任李锺冲,上海市儿科医学研究所所长、上海市儿童罕见病诊治中心主任蔡威,上海交通大学特聘教授张娅,上海新华医院副院长张力等出席了签约仪式。

双方就罕见病领域进行深入交流。座谈交流期间,孙锟院长详细介绍了上海新华医院的发展历程、以及医院罕见病体系建设情况。他表示此次双方携手,不仅是在医学科研道路上的强强联合,更将为罕见病患者带来新的希望与曙光。他希望依托深圳医学科学院平台,围绕罕见病领域的致病机制及药物开发等方向深入开展合作,并进一步加强双方在人才培养、学术交流、临床实践等方面的合作与交流。

随后,上海新华医院儿普外、内分泌遗传、儿肾脏风湿免疫、儿神外等领域的临床专家,分别就各类罕见病诊治和队列建设做详细介绍,深圳医学科学院的多位特聘研究员则就各自领域的研究进展做了报告。双方带着对彼此交流内容的浓厚兴趣,开展了深入而热烈的讨论,为具体的合作方向做好铺垫。

上海新华医院此次访问深圳医学科学院,并进行战略签约,标志着双方在推动罕见病领域的学术发展与临床实践进步上的里程碑式意义。未来,在双方的共同努力下,此次合作必将取得丰硕的成果,为共同推动医学事业发展和建设健康中国贡献智慧与力量。

我院姚志荣教授任国际JCR 1区期刊《Dermatologic Therapy》主编

本报讯 近日,上海交通大学医学院附属新华医院皮肤科诊疗中心姚志荣教授受邀担任国际期刊《Dermatologic Therapy》主编。

该期刊创刊于1996年,由Wiley出版社出版,出版地在美国,出版语言为英文。2023年影响因子为3.7,JCR一区,在142皮肤病学相关杂志中位列11位。期刊主要发表与皮肤、毛发和指甲疾病的预防、诊断和治疗有关的原创研究和综述,涵盖前瞻性、回顾性、病例对照、纵向和随机对照试验,以及各种治疗方法安全性和有效性等研究。姚志荣教授担任该期刊的主编,既是对他学术成就的认可,也是对日益增长的中国市场的重视。



□ 通讯员 张珍 报道

新华巾帼荣耀绽放！

新华医院超声诊断科集体与多位女性职工受到上海女医师协会、上海交通大学和上海交通大学医学院表彰

□ 记者 新宣 报道

本报讯 近日,新华医院超声诊断科集体与多位女性职工受到上海女医师协会、上海交通大学和上海交通大学医学院表彰。

3月4日,上海交通大学医学院“巾帼绽芳华、启航新征程——纪念‘三八’国际妇女节115周年暨先进表彰大会”顺利举行。上海新华医院超声诊断科荣获上海交通大学医学院“三八红旗集体”荣誉称号;程维维荣获上海交通大学三八红旗手;张婷婷荣获上海交通大学医学院三八红旗手。

近日,经个人申报、单位推荐与资格评审,超声诊断科董怡荣获上海市女医师协会第五届上海“医树奖”临床医学科技创新奖;内分泌科李博荣获上海市女医师协会第五届上海“医树奖”医学科普创新奖。

■上海交通大学医学院三八红旗集体 新华医院超声诊断科



新华医院超声诊断科在不断临床实践的基础上,综合运用各类超声诊疗新技术,兼顾成人和儿科疾病,形成独特的涵盖全生命周期的超声诊疗一体化平台。在国内率先开设超声诊疗专科门诊,包括肝胆胰疾病超声诊疗一体化、儿童超声诊疗一体化、介入超声诊疗一体化专科门诊、肌骨超声专科门诊及乳腺疾病超声诊疗一体化专科门诊,与临床紧密合作,大大提高了疑难病例的诊治水平和微创诊治成功率。

在科研教育上,科室充分发挥桥梁和纽带作用,促进中外超声学术交流。科室近年来获批各类课题40余项,包括国家自然科学基金专项、国自然中德合作课题、国自然面上及青年项目等。加强研究生的横向交流和纵向培养,建立高质量的学习培养模式,培养青年优秀医师,获得包括青年科技启明星计划、曙光计划、院级CLIMBER计划等多项人才计划。

巾帼建功 智创未来

我院举办以“芳华绽放,魅力无限”为主题的“三八”妇女节座谈会,共话巾帼风采

□ 通讯员 赵慧丽 报道

本报讯 3月7日中午,新华医院举办以“芳华绽放,魅力无限”为主题的“三八”妇女节座谈会。14位来自于医、教、研的优秀女职工代表参会,党委书记虞涛出席会议,向全体女职工送上节日祝福。座谈会由党委副书记、工会主席赵列宾主持。

座谈会上,优秀女性代表齐聚一堂,共话女性成长力量。2024年上海医务工匠、上海市五一劳动奖章、第六届白求恩式好医生获得者李斐主任,以及2024年度上海交通大学医学院三八红旗集体负责人、上海市女医师协会“医树奖”临床医学科技创新奖得主董怡主任,分享了各自在岗位上的奋斗历程和成长感悟。

虞涛书记在总结讲话时,高度认可女职工为医院发展做出的贡献。提出医院要进一步做好女职工的关心关爱,为女职工全面发展提供更有有力支撑,搭建更好的发展平台,提供更多的发展机会,期待新华女职工紧紧抓住新华院



区跨越式发展和奉贤新院区建成开院的发展机遇,在医院新一轮发展中拿出“干”字当头的精气神,书写属于自己的精彩篇章!

座谈会结束后还安排了甜蜜分享环节,大家在温馨融洽的氛围中,品尝蛋糕、分享节日的喜悦。

我院发布国内首份罕见病特医食品真实世界研究报告——

呼吁破解“支付难”与“可及性”双瓶颈

2月28日是国际罕见病日,今年的主题为“不止罕见”。罕见病被定义为:新生儿发病率小于万分之一、患病率小于万分之一、患病人数小于14万人的疾病。

有数据显示,在我国第一、第二批罕见病目录共207种罕见病中,有32种罕见病需使用特医食品,其中18种罕见病对特医食品的需求尤为紧急。特医食品不是药,却是临床治疗的关键支撑。如何让罕见病患者不“断粮”?

在第18个国际罕见病日之际,上海交通大学医学院附属新华医院、上海市儿科医学研究所等机构,正式发布《罕见病特殊医学用途配方食品应用与展望研究》报告。这是国内首份基于真实世界数据的罕见病特医食品研究,系统揭示了我国罕见病患者在营养管理中的核心困境,并提出七大未满足需求与六大发展方向,为政策优化与行业创新提供关键依据。

超八成家庭因“特医食品”陷入经济困境

特殊医学用途配方食品(简称“特医食品”)是部分罕见病治疗的“生命基石”,需终

生足量使用。研究显示,我国罕见病目录中32种疾病依赖特医食品,其中18种需求尤为紧急。然而,调研发现:

在罕见病患者的家庭中,医疗支出占比高达90%。超80%的罕见病家庭因医疗与特医食品费用陷入经济困境,部分家庭年收入半数以上用于购买特医食品;但可及性缺口显著,仅30%的患者能稳定获取所需特医食品,偏远地区及基层医疗机构资源匮乏问题突出。同时,这些家庭心理与社会支持缺位,70%的照护家庭因长期压力陷入情感孤立,患者进入青春期后焦虑与社会适应问题加剧。

“特医食品不是药,却是‘救命粮’。当前亟需通过医保覆盖、政策倾斜破解支付难题,同时加强研发与供应链建设,让患者不再‘断粮’。”上海市儿科医学研究所所长蔡威教授强调。

首次提出七大需求与六大方向
构建全链条支持体系

报告首次系统性提出罕见病特医食品领域的七大未满足需求,包括早筛体系待完

善、可及性与依从性挑战、社会支持匮乏、因病返贫风险等。针对上述问题,报告明确六大发展方向:推动特医食品纳入医保目录;加速国产特医食品研发与审批;建立罕见病营养管理标准化路径;构建“政府-企业-社会”多元支付体系;强化基层医疗机构特医食品供应能力;完善患者心理援助与经济帮扶机制。

政医研协同:真实数据驱动政策落地

本次研究由新华医院牵头,联合香港中文大学深圳研究院罕见病真实世界数据实验室,通过定量分析484名患者基线数据及152名患者回访数据,结合深度访谈,首次呈现我国罕见病特医食品应用全景。数据显示,近年来国家虽出台13项特医食品专项政策,但落地效果仍受制于区域发展不均衡与支付体系缺位。

上海交通大学医学院附属新华医院院长孙锟指出:“从‘有药可医’到‘有食可依’,需要政策、技术与社会的三重突破。此次研究为构建中国特色的罕见病特医食品生态提供了科学抓手。”

社会责任感。

■上海交通大学医学院三八红旗手 张婷婷



张婷婷,护理部心脏联合组总护士长,业务技能过硬,在心胸外科、心血管内科工作的10多年间,注重患者安全与体验,积累了丰富的临床护理、教学、管理经验。日常工作注重人文管理及护患共同参与,重视人才发展与学科建设。在科室转型发展方面有突出表现。带领团队多次获得嘉奖,曾获医院“青年岗位能手”“优秀老师”“优秀护士长”、上海市护理学会“杰出护理工作”等称号。

为解决慢性心力衰竭患者长期照护需求与其自我管理能力间不足间的矛盾,张婷婷带领团队开展基于专病数据库建设的“一聚多维,纵向全程”的诊后管理服务新模式。项目经过2年的积累,累计服务200+心衰患者,作为负责人获得上海市护理学会心血管专委会护理创新三等奖及系列临床改进与科研产出。同时,张婷婷也注重心脏康复护理管理,尤其侧重心理康复和家庭支持,作为主要完成人获得中国康复医学会科学技术奖二等奖及系列产出。并在日常积极组织、参与公益和科普,社区义诊服务等活动,各项反馈佳。近5年其主持申康中心等各级课题及人才项目合计7项,累计经费45.5万元。以第一/通讯作者发表论文5篇。获国家实用新型专利2项,上海市医苑新星青年护理人才、医学院九龙护理优秀人才提名奖、医务职工科技创新奖等荣誉称号。

■“医树奖”临床医学科技创新奖 董怡

医树奖,以“医者仁心,树德树人”为项目内涵,旨在表彰女医师在探索医学科学技术、医疗科技创新、现代化医院管理创新及医学科普传播等方面所作的努力和突出贡献,让社会更加了解女性医务工作者,使医务女性的自我价值得到进一步体现。

董怡,超声诊断科科长,围绕肝癌精准“可视化”诊断

及实时监控微创治疗疗效的关键问题,成功建立基于超声造影精准诊治肝癌的个体化诊疗新体系,以第一/通讯作者发表SCI论文65篇,H因子39,参与制订3部国际指南,主持国自然中德合作课题、国自然面上项目等课题10余项,在肝癌超声造影领域主编出版中英文专著各一部,申请国家发明专利9项,转化2项,担任德国雷根斯堡大学客座教授,入选上海“浦江人才”、中华医学会超声分会青年学组副组长、中国超声学协会理事。

科研成就方面,她采用多模态超声造影显著提高肝癌术前的检出率和确诊率,助力早期精准诊断;在肝癌消融术中实时导航引导,使困难部位的肝癌微创治疗成为可能;建立三维超声造影立体定量评估肝癌微创治疗疗效体系;基于超声靶向分子探针,构建了一种新型的靶向、安全、有效的诊疗一体化平台。

■“医树奖”医学科普创新奖 李博

李博,内分泌科副主任医师,她以高度的社会责任感与创新性,建立了基于沪享瘦小程序的代谢肥胖院内+院外,线上+线下管理模式,研究方向与成果契合国家战略需求,近年在Journal of Hepatology等有重要国际影响力杂志发表论文8篇,他引427次。主持国家自然科学基金和上海自然科学基金和上海自然原创探索项目,入选上海市人才发展资金、上海市卫生系统优秀青年医学人才、上海市青年医师培养资助计划,总经费191万,主编参编科普著作2部,获上海市科普教育创新奖-科普贡献奖,上海好童书奖。



□ 记者 新宣 报道

本报讯 2月28日,由上海交通大学医学院附属新华医院、上海市儿科医学研究所、上海市罕见病质量控制中心、上海市儿童罕见病诊治中心、上海市罕见病诊治中心等多家单位联合主办的“2025年国际罕见病日系列活动暨上海市罕见病诊治培训会”圆满举行。上海市卫生健康委员会医政医管处处长吴宏、上海市医疗质量控制管理事务中心主任陈尔真、新华医院院长孙锟、新华医院党委书记虞涛、上海市儿科医学研究所所长蔡威、新华医院副院长李劲松、副院长张力出席本次活动。

本次活动中,“上海市罕见病质量控制中心”及“上海交通大学医学院附属新华医院罕见病综合服务空间”揭牌亮相。

上海市罕见病质量控制中心(以下简称“中心”)由上海市卫生健康委员会批复设立并挂靠新华医院,标志着上海市罕见病诊疗正式迈入标准化、同质化发展新阶段。

中心由上海新华医院院长孙锟教授担任主任,将全面统筹全市罕见病医疗质量控制工作。未来三年,质控中心将成立罕见病质控专家委员会,筹建单病种质控亚专业组,制订上海市罕见病专业控制标准、单病种质控指标;开展上海市罕见病专业基本情况调查,掌握和了解上海市各级医疗机构罕见病诊疗现状,包括各医疗机构罕见病专业硬件、人员、主要病种、薄弱环节等信息。会上,上海市罕见病质量控制中心专家委员会成员获颁聘书。

会上,“上海交通大学医学院附属新华医院罕见病综合服务空间”揭牌。这个空间的建立,将进一步推进罕见病儿童友好病房建设,推进患者营养管理和心理支持,彰显上海新华医院人文关怀和综合性医院公益担当。

下午的培训环节聚焦罕见病质控重点病种的诊疗实践,来自上海新华医院、复旦大学附属儿科医院等机构的医学专家围绕ANCA相关性血管炎、进行性肌营养不良、遗传性高脂血症、转甲状腺素蛋白淀粉样变心肌病、Gitelman综合征等疾病展开专题授课。上海交通大学医学院附属新华医院邱文娟教授、林芙君教授担任学术主持。

本次活动由北京病痛挑战公益基金会等社会力量共同参与、支持,吸引了来自政府部门、医疗机构、科研单位、公益组织和患者组织的多方代表参与,共同探讨罕见病特医食品应用与展望和罕见病诊疗创新。凸显“政-医-研-企-社”协同创新的重要性。本次国际罕见病日系列活动受到多家主流媒体报道。

当天,上海新华医院举办罕见病日义诊与患者活动,同步开启罕见病线下义诊与线上科普,旨在为罕见病患者及家庭提供专业的医疗咨询与指导,同时呼吁社会各界对罕见病群体给予更多关注与关爱。新华医院副院长徐伟平表示,“不止罕见”意味着社会不只见罕见病,不止停留于感动或励志的标签,更要用实际行动为他们营造一个平等、有尊严的生存环境。



推动本市罕见病治疗迈向标准化

上海市罕见病质量控制中心挂靠新华医院

口述新华历史系列(五)

守护健康的探路者

——沈霞教授的检验人生

□ 沈霞 / 口述 周韵澜 / 文

与检验医学结缘 从学生到行业翘楚

1958年，沈霞教授从上海市卫生学校毕业，被分配至同年刚刚成立的上海第二医学院（现上海交通大学医学院）附属新华医院检验科，由此与检验医学结缘。当时的检验科的科主任便是新华医院的“命名者”史博之教授，在科室工作期间，沈霞曾长期受史博之主任的指导。

“知不足而奋进，望远山而前行”是沈霞教授不断进步的秘诀。她总是尽可能地抓住每一个新机会，不畏惧遇到的每一个考验，不断提升自我，也不断将新华医院的创业、奉献精神发扬光大。

此前，检验专业尚未开设全日制本科课程，1960年，在她工作两年后，上海第二医学院首届高级检验专业夜大学开始招生，竞争十分激烈，千人报名仅录取40人。凭借着对医学的热爱与不懈的努力，她以优异成绩入选，经过四年学习，取得了本科学历。

1979年，她随中国援外医疗队前往摩洛哥哈桑二世医院检验科工作。通过自学法语，她成功融入当地医疗环境，并帮助当地医院建立起生化和免疫检验平台，为摩洛哥检验医学的基础建设贡献了中国经验，受到当地医生们的赞许与认可。

1986年，沈霞教授通过世界卫生组织（WHO）的选拔，前往法国里昂大学附属爱德华医院深造，进修免疫生化。法国实验室工作的严谨性与创新性使她深受触动。期间，她目睹了国际医学检验技术的先进与开展项目的全面，如蛋白免疫电泳和全自动激光散射分析仪，大大开拓了她的视野，也为她后来将蛋白免疫电泳等技术引入国内、重视临床免疫检验工作奠定了基础。

回国后，沈教授迎来了重要的职业转折点。1988年，她成功通过晋升考试，成为副主任技师。两年后，上海第二医科大学推行拔尖人才选拔计划，由时任校长王一飞教授组织了一场自荐答辩。沈霞教授代表新华医院参加了此次答辩，最终以优异表现破格晋升为主任技师。1991年，检验科老主任退休，沈霞教授凭借多年积累的专业能力与管理经验，被任命为新华医



沈霞（1940—），江苏吴县人。主任技师、教授，国内检验学著名专家。曾任新华医院检验科主任。历任中华医学会检验分会第五届副主任委员，上海医学会常务理事，上海医学会检验分会第五届主任委员、第六届名誉主任委员、第七届顾问，第二届亚洲检验技师协会副会长，上海医学会输血学会副主任委员等。亚洲检验技师协会副理事长等。1958年在新华医院检验科工作，1960—1964年，就读于上海第二医学院高级检验班。1979—1981年，随中国援外医疗队赴摩洛哥哈尚二世医院检验科工作。1986—1988年，在法国里昂大学附属爱德华医院进修免疫生化，回国后主要从事临床免疫学检验。2009年，被中华医学会检验分会被授予“有突出贡献的老专家”荣誉称号。

院检验科主任。从此，她不仅在技术上不断创新，也承担起了学科建设和团队管理的重任，为新华医院的检验科注入了全新的活力。

学科建设与人才培养 一片赤诚心，铸就检验新高地

1989年，上海第二医科大学成立检验系，沈霞教授受聘为副主任，同时兼任生化和免疫技术教研室主任。在此期间，她不仅主讲本科课程，还培养了多名硕士研究生，组织了国家级继续教育学习班，并参与了多项课题研究和专

利申请。在培养检验人才方面，沈霞教授更是投入了大量的心血。她对教学的投入不仅体现在课堂上，还体现在与国际接轨的教学方式中。作为法文班的主讲授课老师，备课到深夜于她而言是常态，只为确保精准无误的用法语讲解检验课程的内容。在多年的临床生涯里，她记录分析各类案例，教导自己的学生要在工作中注重与临床的紧密合作，随时保持沟通联系。热爱医学教育事业的沈教授深得学生及进修人员的好评，多次被评为“我最爱戴的好教授”、“我心目中的好教授”，并荣获“二医大爱菊教育奖”、“检验专业人才培养优秀教学成果奖”等称号。

作为新华检验科学科带头人，沈霞教授注重技术引进和创新。在法国深造期间她接触到一台全自动激光散射分析仪，这台设备能够高效检测免疫球蛋白、补体等免疫学指标，其速度令人叹为观止。“我当时就觉得这台仪器怎么这么好、这么快，所有需要做的免疫学的项目一下子结果就做出来了”。当时的国内医院还没有类似的先进设备，主要依靠手工操作。巧合的是，法国医院检验科打算更换新设备，准备将这台分析仪报废回收。得知这一消息后欣喜万分的沈霞教授主动联系了设备厂商，自行支付设备的整修费用，并设法安排了运输，将这台仪器带回中国，改造后成为新华医院检验科的首台同类设备。随后，她与国内厂商联系，推动国产设备的自主研发。这种从无到有的技术引进，为国内检验学科的发展提供了不可或缺的支持。

新华医院的检验科，也便这样随着一代代新华人的努力建设，从无到有，发展具有鲜明特色的亚专业学科，最终实现整体全面发展。

验新技术的赋能 临床医学的“侦查兵”

在沈霞教授撰写的回忆史博之教授的文章中，她曾提到，新华检验科第一位科主任史博之教授对科室管理极其严格，特别注重对青年医技人员的医德教育，他经常说：“我们面对的不是标本，而面对的是病人，所以要急病人所急。”这句话也始终激励沈霞教授在诸多工作中不断思考、开拓创新。

她回忆起在当年工作中遇到的血涂片瑞氏染色问题：传统方法完成染色通常需要等待四五分钟，这就不可避免地导致门诊病人排队长队。“如何才能缩短染色的时间、提高工作的效率减少患者的排队时间呢？”得益于平日里大量阅读文献的习惯积累，她偶然在文献中发现快速染色的原理和方法，便利用业余时间自己尝试进行改进实验，最终成功开发出快速染色配方，大幅提升了工作效率，缩短了患者等候时间。她也因此成果获评“三八红旗手”荣誉称号。

这一创新成功帮助各大医院优化了检验流程，但沈霞教授从未想过由此谋利，还把这个染液的配方无偿公开，促成了染液厂商对产品的进一步改良生产，推动检验行业的技术革新。

沈霞教授将检验医学形象地比喻为临床医学的“侦查兵”，其在疾病诊断和治疗监测中扮演着至关重要的角色。她强调，血液、体液和组织液的检验结果是临床医生诊断和治疗监测的关键依据。例如，简单的血常规检查不仅能发现贫血、感染，还能帮助临床医生判断患者是否存在白血病等血液疾病的征兆。血糖、血脂可以帮助了解代谢性疾病的风险。随着技术的进步，检验医学逐渐发展为精准医疗的核心支柱。基因组学、蛋白质组学等技术的引入，让检验能够挖掘更深层次的生物学信息。通过基因测序技术，医生可以评估遗传性疾病的风险，为患者提供个性化的预防和治疗建议。药物基因组学可以帮助医生选择适合患者的治疗药物，提高了药物的疗效，减少了毒副作用，同时也减轻了医保和患者的经济负担。她表示，如今，检验医学已不再是单纯的数据提供者，而是深度参与临床决策的重要力量。

后记

回顾沈霞教授的职业生涯，我们看到了一位检验医学领域的开拓者如何以初心为灯，以热忱为帆，造福患者，推动学科进步，不仅为检验医学注入了新活力，也为后辈树立了榜样。

谈及未来，沈霞教授对年轻一代检验工作者寄予厚望。她总结了四点建议，鼓励年轻人在工作中不断精进。

首先是保持热情和好奇心，将新华的创业精神传递下去。她强调，好奇心是科学事业的驱动力，只有对未知充满探索的渴望，才能发现新问题、寻找新答案。

第二是勇于担当和奉献。作为检验工作者，有责任为病患提供高质量的检测服务，成为他们健康的守护者。

第三是追求卓越和创新。沈霞教授认为，创新是推动进步的核心动力，年轻人应勇于尝试新技术、新方法，敢于挑战自我，突破极限。

最后是关注患者和人文关怀。医学不仅是科学，更是艺术，关注患者的感受和体验，用爱与专业赢得他们的信赖，是每位医者应具备的品质。



野菊花 作者 / 萍萍 20岁 成骨不全症

在秋日的阳光下，野菊花的花瓣闪烁着金黄色的光芒，那是一种温暖而宁静的美，让人心生向往。



■ 生命伦理·作品

译者独白：从《夫科》到《父产科》

□ 陆小澣 / 文



有些事情就是因缘际会，一念之间吧。

缘起是2016年10月，我在美国斯坦福大学为期两年的访学即将结束之际，认识了中央财经大学社会学系的王修晓教授和他太太陪同访学的孙晓舒老师。作为一个理科生，在对社会学完全无知的情况下，对着王教授夫妇高谈阔论，表示一直对社会学感兴趣，希望有机会进一步学习。王教授向我推荐了华东师范大学社会学系的姚泽麟教授，他专门研究医学社会学并关注医生这个职业群体。2018年初，我和姚教授在微信上互换简历，成了线上朋友，原本期望有机会学习与合作，却因种种原因未能见面一次。

2021年2月春节后，姚教授再次联系我，我想找一位生殖医学专业人士来翻译美国耶鲁大学莱妮·阿尔梅林（Rene Almeling）教授的新书 *GUYNecology: The Missing Science of Men’s Reproductive Health*，是雅理译从里的一本，问我是否感兴趣。

这是一本社会科学专著，离我作为生殖医生的实际临床工作其实有些远了。翻译书本也不是专业论文写作，对我的职称考核似乎也没什么实际用处。我的闺蜜，彼时在复旦出版社工作，也说翻译辛苦耗时钱少，对我来说性价比有点低。然而想到我以后的简历里可以写上一笔，某书的译者，好像一下子加入了文艺女青年的行列似的，又觉得很期待。因此，我回复说可以。

得到我的肯定答复后，姚教授将我介绍给了雅理译丛的主编，华东师范大学法学院的田雷教授，又多了一位新网友。当时雅理译丛把书名翻译为《夫科》。社会科学教授们的说话方式，和我们理科生惯常直来直去的风格不太一样，在正式签翻译合同之前，田雷教授说，“……您这是第一次做整本书的翻译，我觉得为了稳妥起见，您可以试着翻译一部分，篇幅在5-7页左右，

您自己试试看，感觉一下，我们这里也要看一下译稿，您看是否可以？”

大约花了2周左右，我把翻译好的部分引言发回给田雷教授，他过目之后，算是通过了考核吧，把我推给了编辑刘海光老师接洽之后的具体事宜，包括合同签订、翻译后审校等等。2021年3月签订了翻译合同，约定2022年3月交稿。

翻译就是个力气活，得耐下心理解原文，一点点打字记录下来。图片的翻译又得精雕细琢。比如书中的图4，是一张年代久远的广告海报，字迹都模糊了，然而我得一个单词一个单词辨认，打出原文后再翻译，还得排版放进来残破的海报格式中。

刘老师非常温和的过了半年才第一次询问进度，当时我还没有完成第一部分。工作、家庭中总是有各种各样的事情，让我将翻译这件不紧急的事情往后推。

到2022年3月底，主体内容终于完成，只差注释和索引，刘老师告诉我，“……注释的翻译原则是，文献类的内容直接复制就好，不用翻译，只翻说明性文字，整句或整段那种，像参见、引自、转引自之类的内容也视为文献内容，不用译。索引要译过来，……，具体样式为：英文词条+逗号+中文词条+逗号+页码”。看着好像很简单，我本来以为很快会完成，没想到花了比前面所有内容更长的时间，到上海封控结束才最终完稿。

翻译完成后，变成我催进度了，哈哈。我本以为会很快会大功告成，过了三个月，2022年9月，我也温和地询问了一下刘老师进度，他说还在编辑，2023年3月再问的时候，他说快了。2023年5月、6月的时候他说，同时编辑好几本书，活太多了来不及，先邮寄了一部分给了修改意见的内容让我改起来，11月终于完成修改。2024年4

月，关于书中的部分内容细节，刘老师和我有来往讨论了数次。2024年8月刘老师把编辑陈邓娇老师也拉了进来，一起工作。到了2024年10月编辑工作终于完成。这时候，刘老师开始和我讨论书名的翻译。我这才知道《夫科》并不是确定的书名。书名得选的引人注目，表现书的内容含义，但又不能太过直白，还得通过出版署的审核。几经修改，终于定下了现在的中文书名：《父产科：缺失的男性生殖健康科学》，拿到了书号。

2024年12月，陆陆续续敲定作者和译者的介绍、设计封面，出版社把样书电邮发给作者审核。阿尔梅林教授请她的一位中国博士做了校对，非常细致地做了批注，而且是在原文和译文上都做了标注。我一看小问题还挺多，然而刘老师说：“我看很多都是打磨润色，核心意思咱们这稿没啥问题”。这直击核心的理解力真绝了，一下子觉得都是好消息了，内心哈哈哈哈哈。因为那一段刚好我工作太忙，除了有几个问题和我确认，其他问题的修改刘老师团队都帮忙完成了。

2025年2月，我收到了陈邓娇老师寄来的样书。从同意翻译到拿到样书，历时整整四年，儿子都从初中生变成了大学生。这过程中，由于AI的出现，翻译可能变成了一件轻松迅速可达的事，也增加了翻译著作出版的困难程度。然而，我以为，真人翻译过程中，译者会不自觉融入自己的语言习惯、世界观、人生观、价值观，对隐喻也比AI更能结合上下文来理解，成品或许可以类比手工毛衣和机织毛衣。

傅雷先生说，“以效果而论，翻译应当像临画一样，所求的不在于形似而在神似”。我期望自己做到了把原著作者的话用中文母语思维表达出来给读者，使大家能够无障碍地领会作者的意图，并在阅读中感受到与原文一致的情感共鸣。